

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST

CROSSROADS NEWSLETTER



July 2022 **ISSUE #07** (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2022年7月号をお届けします。

6月末から7月上旬にかけて、3年ぶりにルクセンブルクに出張してきました。今回ルクセンブルク訪問の目的は、ルクセンブルク貿易投資事務所のディレクター会議への参加と、テックイベント『ICT SPRING』へ参加する日本企業・機関の方々の支援です。『ICT SPRING』での体験と皆様のご活躍については、8月24日に開催する同イベント参加報告会にて詳しくお話ししますので、お時間ゆるせば是非ご参加ください。

日本からルクセンブルクへの渡航にはワクチン接種証明書の提示も不要となっており、気軽に出かけることができます。日本への帰国には帰国便出発前72時間以内のPCR検査陰性証

明書が必要でやっかいです。空港での帰国時 PCR 検査がなくなり随分負担が減りました。ただし、6 月後半から現在に至るまで、ヨーロッパの空港はひどい混乱に陥っており、フライト遅延、欠航、ロストバゲージが頻発する事態が続いています。急な航空需要回復に、コロナによる人員整理の影響やストライキなどで、空港のオペレーションが全く追いつかないとのこと。ルフトハンザでは夏の航空便約 6000 便が欠航予定、ロンドン・ヒースロー空港では 1 日の出発客を 10 万人に制限するなどのニュースが未だに流れてきますので、状況改善へはしばらくかかりそうです。幸い、私は帰国便が一回変更されただけで、往復便とも無事スーツケースも一緒に移動できました。

久しぶりのルクセンブルクは、懐かしい旧市街の様子はそのままでしたが、市内を走るトラムが中央駅まで延長され、新しいショッピングセンターが複数オープンするなど、新しい光景もちらほら見られます。公共交通機関が全国で無料になったのは 2020 年でしたので、今回トラムやバスを初めて無料で利用し、「支払いを気にしなくて良い」という心理的開放感も味わうことができました。街中でテスラを含む EV が増えた印象もあります。インフレ率は 6 月時点で 6.8% で、現地の買い物でも物価高を感じました。コロナ対策は、病院内や老人ホームでのマスクの着用やワクチン接種の推進などに限られており、ほとんどの人がマスクをせず普通の日常生活を送っています。その代わり感染は広がっていて、もう 2 回罹患したという人も多数います。政府や商業会議所が無料で自己抗原検査キットを企業に配布しているため、皆、気になった際には職場から支給されたキットで検査し、陽性がでたら保健所に報告したり PCR 検査に行ったりしている様子です。

『ICT SPRING』はルクセンブルクを代表するテックイベントですが、日本のスタートアップを同イベントに招待するようになって今年でちょうど 10 年目です。イベント最終日に当事務所が主催した日ルク交流ディナーには、ルクセンブルク政府関係者、スタートアップ支援機関代表者、現地の日本政府機関や日本企業代表者の方々が多く参加くださり、10 年間で強固になった絆を実感しました。3 年ぶりのリアル開催となった今年は、6 社の素晴らしいスタートアップ企業と、視察でいらした政府系機関、メディアの方々とご一緒に充実した 3 日間を過ごしました。イベント前日に当事務所がご用意した現地視察ツアーでは、日本大使館に奥山駐ルクセンブルク日本大使を表敬訪問させて頂き、楽天ヨーロッパ、ispace ヨーロッパ、ボードフォンが手掛けるアクセラレーション、Tomorrow Street、ルクセンブルクの大型インキュベーション HoST (House of Stratups) を訪問しました。『ICT SPRING』では日本のスタートアップ出展やピッチ、フィンテック協会の鬼頭氏による登壇などで現地にて日本の存在感を示せたのではないのでしょうか。

今年の 10 月は、26-27 日に Tomorrow Street が主催するイノベーションイベント『Arch Summit』が、27-28 日に欧州有数の宇宙ビジネスカンファレンス『New Space Europe』がルクセンブルクで開催されます。これらのイベントが日本とルクセンブルク双方の企業が交流するきっかけになることを願っています。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子

FROM TOKYO

東京から



8/24 (水) 18:00～『ICT SPRING2022』参加報告会 開催決定！

8/24(水) 18:00 より『ICT SPRING2022』参加報告会を開催いたします。

出展スタートアップ企業やキーノートスピーカー、ジャーナリストなどが登壇し、今年の『ICT SPRING2022』（6/30-7/1 ルクセンブルク開催）を参加者とともに振り返ります。

欧州展開を志すスタートアップや支援者の方々など、ぜひご参加ください。

[Read more](#)

FROM LUXEMBOURG

ルクセンブルクから

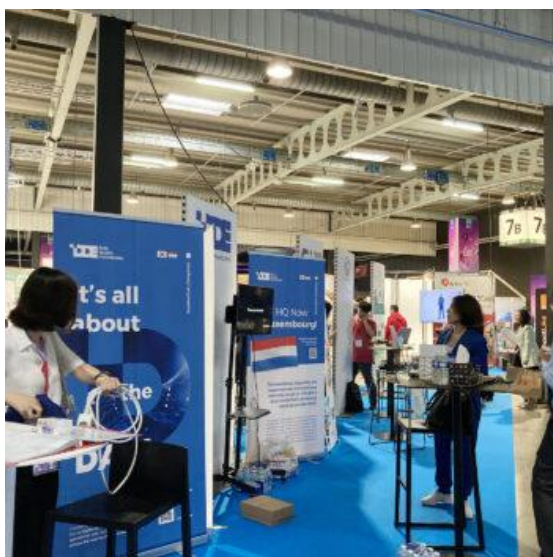


A WINDOW TO EUROPE

ルクセンブルク貿易投資事務所は数年前から、ルクセンブルクのテックイベント: ICT Spring にスタートアップ企業を誘致している。このイベントへの参加と、各事務所が独自で計画するオーダーメイドの訪問プログラムを組み合わせることにより、ルクセンブルクに欧州拠点を置くことの意味をより具体的に理解することができるようになる。

For several years, the Luxembourg Trade and Investment Offices have invited start-ups from their local markets to Luxembourg tech event ICT Spring. Combining the presence at the event with a tailor-made visit programme, this offers a concrete insight into what it would mean to locate their European offices in Luxembourg.

[Read more](#) (英語)



INTERNATIONAL START-UPS EXPLORING LUXEMBOURG

6月30日～7月1日にルクセンブルクにて開催されたテックイベント: ICT Spring には、世界各地にあるルクセンブルク貿易投資事務所の支援を受けた 25 社の国際的なスタートアップ企業が参加した。そのうちの何社かに、欧州市場参入の拠点候補としてルクセンブルクを検討した理由を聞いた。

25 international start-ups, supported by the Luxembourg Trade and Investment Offices located around the world, attended tech event ICT Spring on 30 June – 1 July 2022. We spoke to some of them to hear why they were interested in exploring Luxembourg as their potential base for entering the European market.

[Read more](#) (英語)



HOW TO AUTOMATE FUND OPERATIONS

Next Gate Tech 社には野心的な目標がある。それは、ファンド業界内の古いシステムや人の手による多大なサポートを要する作業などから脱却し、データの整合性と規制対応のためにこれら作業を完全自動化および簡素化する事だ。この若いスタートアップ企業の努力は、すでに顧客や投資家からお墨付きをもらっている。

Moving the fund industry from legacy systems and Excel files requiring heavy manual support to simplified fully automated processes for data harmonisation and regulatory compliance: this is the

ambitious objective of Next Gate Tech. The young start-up's efforts have already received the seal of approval from clients and investors alike.

[Read more](#) (英語)



A LUXEMBOURG TESTBED FOR OPTIMISING ELECTRICAL VEHICLE FLEET CHARGING

ドイツのスタートアップ企業: RiDERgy は、自動車の電動化や電気自動車の充電を最適化するための革新的なツールを企業に提供している。同社はルクセンブルクを、サービスの完成と商業化のためのテストベッドとして選択した。

German start-up RiDERgy provides companies with innovative tools for electrifying their vehicle fleet and optimising electric vehicle charging. The company has chosen Luxembourg as the testbed for perfecting and commercialising its offering.

[Read more](#) (英語)



INFINITE REALITY LAUNCHES GLOBAL METAVERSE HUB IN LUXEMBOURG

メタバース・エンターテインメントとイノベーションを提供する企業: Infinite Reality は、ルクセンブルク大学内の安全・信頼・信用学際センター (SnT 学際センター) と戦略におけるパートナーシップを結び、ルクセンブルクからグローバルかつオープンなメタバースを導入することを発表した。これは、同社の欧州展開計画における重要な一部分です。

Infinite Reality, the metaverse entertainment and innovation company, announced today a strategic relationship with the University of Luxembourg's Interdisciplinary Centre for Security, Reliability, and Trust (SnT) to introduce a global, open metaverse,

from Luxembourg. This is a significant piece of the company's European expansion plans.

[Read more](#) (英語)



TARGETING THE AFRICAN MARKET FROM LUXEMBOURG

SDG グローバル社は、アフリカ市場に特化した太陽光発電による遠隔医療やデジタル教育キットの開発を行っている。同社は、グローバルビジネスを加速させるための拠点にルクセンブルグを選んだ。

SDG Global develops solar-powered telemedicine and digital education kits designed in particular for the African market. The company has chosen Luxembourg as its base for accelerating its global business.

[Read more](#)(英語)



LUXEMBOURG #1 IN EUROPE FOR FDI PER CAPITA

EY 社の報告によると、海外直接投資（FDI）はパンデミックの影響から回復しつつある。2021年に25のFDIプロジェクトが発表されたルクセンブルグは、人口規模に対する投資プロジェクトの数でヨーロッパで1位にランクインした。

Foreign direct investment (FDI) is recovering from the impact of the COVID-19 pandemic, reports EY. With 25 FDI projects announced in 2021, Luxembourg ranks first in Europe in terms of investment projects relative to the population size.

[Read more](#)(英語)



BUILDING SKILLS FOR THE METAVERSE

一般的にメタバースと呼ばれる 3D 仮想世界は、私たちのビジネスのあり方に革命を起こすかもしれない。

ルクセンブルグ貿易投資局は、メタバース先進企業: Infinite Reality の CEO John Acunto 氏と、メタバースを採用するための適切なスキルや時間枠を構築する必要性について議論した。

The integrated 3D virtual worlds commonly called the metaverse might well revolutionise the way we do business. Luxembourg Trade & Invest discussed the needs to build the right skills and the timeframe for adopting the metaverse with the CEO of leading metaverse company Infinite Reality, John Acunto.

[Read more](#)(英語)



WHERE RESEARCH EXCELLENCE AND INNOVATION GO HAND IN HAND

ルクセンブルクは数十年の間に、イノベティブで競争力のある研究エコシステムを構築した。ルクセンブルク政府は、経済的・社会的課題を解決するための手段として科学を推進しており、ルクセンブルク国立研究基金（FNR）は資金を提供することで、優れた研究を促進し、民間企業との架け橋となる。

In a few decades, Luxembourg has built a competitive research ecosystem with a strong orientation towards innovation. The government promotes science as a way to rise to economic and societal challenges, and the Luxembourg National Research Fund (FNR) provides funding that stimulates research excellence and builds bridges with the private sector.

[Read more](#)(英語)



A EUROPEAN CAPITAL FOR CULTURAL DIVERSITY

ルクセンブルクの都市、エッシュ・シュール・アルゼットは、ルクセンブルクの鉄鋼産業最盛期には重要な産業拠点であったが、今日では活気あるイノベーションの中心地となっている。フランスとの国境に接しているこの国内第二の都市は、文化的多様性に富んでいることも特徴だ。100を超える国籍の人々が暮らし、ベルギー、ドイツ、フランスとの国境をまたにかけた生活を送っている。

An important industrial centre during the heydays of Luxembourg's steel production, Esch-sur-Alzette is today a vibrant innovation hub. Located directly on the French border, the Grand Duchy's second largest city is characterised by a deep-rooted cultural diversity. It is home to well over 100 nationalities and residents frequently cross the borders to Belgium, Germany and France.

 [Read more\(英語\)](#)

 **LUXEMBOURG
TRADE & INVEST**

Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo
102-0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu